

BULLETIN MENSUEL
DE STATISTIQUE MUNICIPALE.

CZERWIEC 1921 r.

I. Meteorologia. — *Météorologie.*

Stacja Tow. Nauk. Warsz. Szer. geogr. $\varphi = 52^{\circ}13'$; dług. geogr. $\lambda = 21^{\circ}1'$ Gr.; wysokość stacji nad p. m. $H = 133$ m.

Data — Date	Barom. red. do 0° i na ciężk. (grav.) 700 mm. +			Temperatura powietrza Température de l'air C°						Wilgot. bezwzgl. Hum. abs. mm			Wil. względna Hum. rel. %			Zachmurz. Nebulosité 0 — 10			Kierunek i prędkość wiatru Direct. et vitesse du vent, m/sec.			Wysok. opadu Precipitations	Trwanie ułonecznienia w godzinach Durée d'insolai.	UWAGI REMARQUES	Wysokość wody w Wistie w m. Niveau de la Vistule en m.	Date	
	7a	1p	9p	7a	1p	9p	średn. moy.	Max.	Min.	7a	1p	9p	7a	1p	9p	7a	1p	9p	7a	1p	9p						
1	50.0	49.2	50.1	18.6	27.4	23.7	23.4	30.2	17.6	15.6	17.4	16.8	98	64	78	10	8	10	N ⁵	N ⁵	E ¹		7.6			1.20	
2	52.2	53.1	53.5	22.9	29.2	25.2	25.6	30.7	18.7	15.6	11.7	13.2	75	39	56	8	2	2	NE ¹	NE ⁵	NE ¹		13.6			1.20	2
3	54.2	54.2	53.1	24.3	32.5	27.8	28.1	33.9	20.0	12.8	11.8	14.3	57	32	52	0	0	0	E ⁷	NE ¹	C		13.7			1.10	3
4	52.8	51.8	50.2	23.6	31.1	23.2	25.3	32.3	20.0	16.2	15.1	15.1	75	45	72	2	2	3	NE ³	N ⁵	SE ¹		13.2			1.10	4
5	47.3	45.5	42.2	21.4	29.2	21.4	23.4	30.0	17.1	15.5	14.5	13.0	82	48	68	2	2	8	SE ¹	S ³	NE ³	5.0	12.2			1.10	5
6	43.8	48.4	52.2	11.4	16.0	12.2	13.0	21.5	10.6	9.3	9.1	7.8	93	66	74	10	7	0	N ¹¹	N ¹²	N ⁹		10.4			1.20	6
7	54.7	53.7	51.6	10.1	16.8	15.8	14.6	19.9	6.4	7.6	8.6	9.7	82	61	73	1	2	0	NW ⁷	W ³	W ³		14.5			1.30	7
8	49.8	48.5	47.0	14.4	21.7	19.5	18.8	24.3	10.6	9.1	11.5	11.3	75	60	67	2	4	3	W ⁵	N ³	C		12.2			1.40	8
9	45.7	43.8	42.3	18.9	24.2	20.0	20.8	25.8	13.0	10.3	12.5	13.5	63	56	78	1	3	3	S ¹	SE ³	SE ³		13.1			1.20	9
10	43.0	44.6	45.5	16.4	18.2	17.6	17.5	21.2	14.3	13.4	11.9	12.3	97	76	82	10	8	9	W ⁵	SW ³	SE ¹	1.0	4.7	Deszcz o 8.20 rano drobny i o 8.45 pp.		1.10	10
11	46.5	46.5	46.8	15.5	18.2	15.3	16.1	21.1	14.2	13.0	13.1	11.7	99	84	90	9	10	3	NW ¹	SW ³	NW ³		3.7			1.00	11
12	47.3	49.2	51.9	13.1	16.0	11.0	12.8	17.8	8.4	9.9	10.6	9.3	89	78	95	9	6	2	W ³	NW ³	NW ¹	0.5	8.4	Deszcz od 9.05 rano do 12.05 p. Deszcz od 12.05 p. do 3 p. drobny.		1.00	12
13	51.9	51.5	49.9	10.9	12.8	13.0	12.4	17.4	6.8	8.9	9.7	9.1	92	89	82	3	9	8	W ¹	NW ³	NE ¹	0.5	8.1	Deszcz od 11.30 do 1.10 p. i od 1.40 do 2.30 p.		1.00	13
14	48.7	49.0	50.1	12.5	16.6	15.2	14.9	18.4	9.0	9.9	10.6	10.1	93	75	79	9	9	8	E ¹	ENE ³	NE ¹	0.2	3.9	Deszcz o 2.30 p.		1.00	14
15	51.1	52.1	52.4	13.1	17.0	13.8	14.4	17.5	11.0	9.0	9.5	10.0	81	66	86	9	10	10	NE ¹	NE ³	NW ³	0.0	—			1.00	15
16	51.7	52.2	52.5	13.4	14.4	15.0	14.5	19.0	11.0	9.9	10.4	10.1	87	86	80	6	10	2	N ³	NW ³	N ⁵	0.0	5.0			1.00	16
17	54.5	53.6	49.6	10.4	17.4	13.4	13.7	18.0	6.9	8.0	10.4	9.6	85	70	85	3	7	3	N ⁵	N ⁷	S ³		9.9	Deszcz o 8.05 rano, o 10 r., o 12.38 p. i burza		1.00	17
18	45.3	42.3	42.7	12.8	15.2	11.0	12.5	18.3	10.5	10.8	11.0	8.4	98	86	87	9	9	2	W ⁵	W ⁵	NW ⁷	4.0	4.0			1.00	18
19	42.3	42.0	42.3	10.2	12.7	9.4	10.4	13.7	3.0	7.6	7.5	7.7	82	69	88	4	8	7	W ⁷	W ⁷	SW ³	0.0	9.2			1.00	19
20	43.1	45.6	46.4	9.0	13.1	11.2	11.1	15.9	5.3	8.3	9.5	9.2	97	86	93	9	9	2	S ⁷	W ⁷	S ³	0.1	1.9			1.00	20
21	44.0	41.6	43.5	11.9	15.4	8.5	11.1	17.6	7.3	8.3	10.8	8.2	80	83	99	10	10	9	S ¹	SW ¹	NW ³	1.7	2.4			1.00	21
22	44.4	44.7	45.5	8.2	13.5	13.8	12.3	15.2	5.3	7.7	9.5	10.4	94	83	90	5	9	9	NW ⁵	NW ⁷	NW ⁵		6.6			1.00	22
23	46.1	46.7	47.9	10.6	16.1	14.6	14.0	18.9	9.2	9.4	11.3	11.5	99	83	93	10	8	8	NW ¹²	NW ¹²	N ¹²		1.8			1.00	23
24	48.3	47.3	47.8	10.2	18.5	15.3	14.8	20.2	8.0	8.8	14.1	12.7	95	89	98	3	4	1	NW ⁷	N ¹²	NW ⁹		13.3			1.00	24
25	49.1	49.5	49.6	13.3	20.2	16.3	16.5	21.8	8.8	10.2	7.7	6.5	90	44	47	4	7	1	NW ⁹	W ⁷	NNW ⁵		11.7			1.00	25
26	52.2	51.5	50.8	13.5	23.0	20.4	19.3	25.1	8.8	7.5	8.0	9.7	65	38	54	1	7	6	NW ¹	NW ⁵	W ³		14.5			1.10	26
27	50.7	49.0	48.5	18.4	26.5	20.8	21.6	29.5	13.6	8.7	8.4	12.6	55	33	69	0	3	9	S ¹	SW ¹	C	3.7	11.9	Deszcz o 7.15 i burza, o 9.15 i burza		1.60	27
28	50.1	50.8	50.9	13.8	16.8	13.0	14.2	20.8	11.0	7.4	7.0	7.1	62	50	64	10	8	8	NW ³	W ⁷	W ³	0.3	4.5	Deszcz o 7.30 r. i o 10 r.		1.80	28
29	50.2	49.6	48.8	11.2	13.4	12.6	12.5	15.6	7.5	7.7	6.9	7.5	78	60	62	3	10	7	W ⁵	W ⁵	W ¹		1.5			2.00	29
30	49.2	50.0	50.6	11.0	18.0	13.8	14.2	18.7	8.0	7.8	6.8	7.1	80	44	60	9	7	1	W ¹	W ³	W ³		7.7			1.90	30
Sred. miesięcz. Moy. mens.	48.7	48.6	48.5	14.2	19.4	16.1	16.5	21.7	10.7	10.1	10.6	10.5	83	65	77	5.9	6.6	5.1	4.2	4.8	3.2	17.0	245.2			1.20	Sred. miesięcz. Moy. mens.

Odchyl. od wart. norm. (1851/1900): średniej ciśn. pow. $+1.2$ mm.; średniej temper. -1.2°C ; wysokości opadu -48 mm.

*) Według danych Wydz. Budown. m. st. Warszawy na podstawie wodomiaru przy moście Kierbedzia.

Początek czerwca odznaczał się piękną i upalną pogodą; nader wysoka temperatura, dosięgająca 34,0°C. w dniu 3-im, spadła gwałtownie w dniu 6-ym po przejściu deszczu i odtąd rozpoczął się dłuższy trwający okres chłodu i chmurnej pogody; pomimo to opady były skąpe. Dopiero w połowie ostatniej dziesięciodniówki nastąpił ponowny wzrost temperatury i polepszenie się stanu pogody. Temperatura najniższa w czasie okresu chłodu spadła w dniu 19-ym do 3,0 powyżej 0°, co jest dla tej pory roku wartością dość rzadką dla Warszawy.

II. Ruch ludności. — *Mouvement de la population.*

1. Ogólne wyniki. — Résultats généraux.

Ludność według spisów policyjnych.

Population d'après les registres de la police.

(Bez wojskowych i ludności zamiejskowej).

(Non compris les militaires et la population de passage).

1 stycznia — au 1-er janvier — 1920 — 945.155

1921 — 953.044

O K R E S <i>PERIODE</i>	Przybliżona liczba ludności w okresie <i>Etat approximatif de la population dans la période</i>	L I C Z B A — N O M B R E				Na 1000 ludności w stosunku rocznym było: <i>Pour 1000 habitants en un an:</i>			
		Urodzeń żywych <i>Nés vivants</i>	Urodzeń martw. <i>Mort-nés</i>	Małżeństw <i>Mariages</i>	Skonów <i>Décès</i>	Urodzeń żywych <i>Nés vivants</i>	Urodzeń martw. <i>Mort-nés</i>	Małżeństw <i>Mariages</i>	Skonów <i>Décès</i>
Rok— <i>Année</i> 1920	945.609	28.119	730	10.503	19.066	29.73	0.77	11.10	20.16
Czerwiec 1920	954.758	2.584	59	966	1.161	32.47	0.74	12.14	14.59
<i>Juin</i> 1921	964.019	1.321	59	826	1.028	16.44	0.73	10.29	12.84

Dane z czerwca 1921 r. obejmują spóźnione zameldowania z poprzedzających miesięcy: 627 ur. żyw., — ur. martw., 8 małż., 11 skonów.

Małżeństw zarejestrowano 826, chrześcijańskich 660, żydowskich 165, innych wyznań niechrz. 1.

Skonów wśród ludności miejscowej (bez przyjezdnych) zarejestrowano 1028, w tej liczbie mężczyzn 552, kobiet 476, chrześcijan 779, żydów 249. dzieci poniżej 1 roku życia 268, w tem dzieci ślubnych 211, nieslubnych 57, chrześcijańskich 219, żydowskich 49. Wysoką, wynoszącą 26% og. liczby skonów, śmiertelność niemowląt spowodował głównie ostry nieżyt żołądka i kiszek, będący następstwem upałów, jakie panowały na początku czerwca. Na gruzlicę zmarło 173 osób (147 chrześcijan i 26 żydów), na choroby narządów oddychania 147, narządów trawienia 177 (w tem 131 dzieci do lat 2 na ostry nieżyt żołądka i kiszek), serca i naczyń 78, na raka i inne nowotwory złośliwe 56, na ostre choroby zakaźne 86, w tem na ospę 19, zapalenie płuc włók. 18, szkarlatynę 11, odrę 9, dur brzuszny 7, dur plamisty 4. Śmierci z wypadku było 37 (w tej liczbie 7 z przejechania, 16 z utonięcia), samobójstw 14 (9 mężczyzn i 5 kobiet—wszyscy chrześcijanie), zabójstw 2.

W porównaniu z odpowiednim miesiącem (czerwcem) roku ubiegłego miesiąc sprawozdawczy wykazuje: małżeństw o 140 mniej, urodzeń o 1263 mniej, skonów o 133 mniej.

Zameldowano wypadków *chorób zakaźnych* 523 (o 97 więcej niż w miesiącu poprzednim), w tem malarji 111 (najwięcej przypadków w okręgu XV: 35), odrę 84, duru brzuszego 59, duru plamistego 44, szkarlatyny 58, ospy 51, czerwönki 46. W porównaniu z mies. poprzedn. wzrosła liczba zaszłañci na malarję (o 79), dur brzuszny (o 41), czerwönkę (o 32), szkarlatynę (o 8), zmniejszyła się natomiast na odrę (o 46), dur plamisty (o 28), ospę (o 15).

WYZNANIE — <i>CONFESSION</i>	Noworodki żywe ¹⁾ — <i>Nouveaux-nés</i>					Noworodki martwe ²⁾ — <i>Morts-nés</i>				
	Ślubne — <i>Légit.</i>		Nieslubne — <i>Illégit.</i>		Razem <i>Total</i>	Ślubne — <i>Légit.</i>		Nieslubne — <i>Illégit.</i>		Razem <i>Total</i>
	Chłop. <i>Garc.</i>	Dziew. <i>Filles</i>	Chłop. <i>Garc.</i>	Dziew. <i>Filles</i>		Chłop. <i>Garc.</i>	Dziew. <i>Filles</i>	Chłop. <i>Garc.</i>	Dziew. <i>Filles</i>	
Rzymsko-katolickie — <i>Catholique-romaine</i>	519	425	31	36	1011	14	7	2	3	26
Ewangelickie — <i>Protestante</i>	7	9	—	—	16	—	—	—	—	—
Wschodnie — <i>Orthodoxe</i>	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—
Mojżeszowe — <i>Israélite</i>	144	130	11	5	290	10	3	9	11	33
Inne — <i>Autres confessions</i>	—	3	—	—	3	—	—	—	—	—
Razem — <i>Total</i>	671	567	42	41	1321	24	10	11	14	59

plci. — Décès d'après la cause, l'âge et le sexe.

[illegible]

miejskich.—Tableau des décès (Maladies infectieuses et certaines autres causes importantes) d'après les divers arrondissements.

G I M N A Z I U M — A R R O N D I S S E M E N T S																										Miejsko- Lieu	Zak. wycb. przysko- szkole	Przysko- szkole	Przysko- szkole	Razem Total
7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26											
2	—	1	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	7	4	—						
1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	19	9	—						
5	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	1	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—						
2	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11	2	—						
—	1	1	—	—	1	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—						
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—						
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—						
1	2	—	2	1	—	3	1	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	18	4	—						
1	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—						
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—						
—	1	1	—	2	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	1	—	12	5	—							
—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—							
9	7	4	2	4	5	4	7	13	1	1	1	2	2	—	4	5	3	2	—	1	7	119	18							
6	3	2	3	4	1	1	2	2	2	1	1	—	1	—	—	1	—	1	—	—	1	54	2							
3	2	2	1	4	1	7	4	4	—	1	1	—	—	—	2	—	1	—	—	—	2	56	—							
10	2	2	4	—	2	1	15	2	1	2	1	3	4	—	5	8	2	2	—	1	14	131	—							
3	1	4	—	1	3	2	2	—	1	1	1	—	1	—	2	—	1	—	—	4	—	37	—							
—	1	—	3	—	2	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	14	2							
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—							
34	27	17	24	33	12	18	28	32	7	3	2	4	9	—	14	13	11	3	3	2	38	526	36							
78	49	34	40	49	27	41	61	58	14	9	6	10	19	—	28	30	20	8	4	10	65	1028	7							

było wiadome; w innych wypadkach skony wliczono do okręgów stałego zamieszkania.

6. Skony według wieku, płci i wyznania. — *Tableau des décès d'après l'âge, le sexe et la confession.*

WYZNANIE. <i>CONFESION</i>	Wiek zmarłych. — <i>Age des décédés</i>																				OGÓŁEM—TOTAL				
	poniżej 5 lat <i>Au-dess. de 5 ans</i>		5—		10—		15—		20—		30—		40—		50—		60—		70—		Wiek niewiad. <i>Age inc.</i>				
	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	Razem
	m.	f.	m.	f.	m.	f.	m.	f.	m.	f.	m.	f.	m.	f.	m.	f.	m.	f.	m.	f.	m.	f.	masc.	fem.	Total
Rzymsko-katolickie.— <i>Catholique-romaine.</i>	191	130	14	12	7	11	19	4	21	25	28	26	26	25	29	36	35	44	23	43	2	1	394	358	752
Evangelickie.— <i>Protestante</i>	4	3	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	2	—	2	—	1	4	2	2	—	—	11	12	23
Wschodnie.— <i>Orthodoxe</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	1	—	1	—	—	—	—	—	4	—	4
Mojżeszowe.— <i>Israélite</i>	56	40	13	6	3	3	8	4	4	6	7	10	4	3	12	12	23	11	12	12	—	—	142	107	249
Inne.— <i>Autres confessions</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — Total.	251	173	27	18	10	14	27	8	26	33	35	37	33	28	44	48	60	59	37	57	2	1	552	476	1028

7. Śmiertelność dzieci do lat 5-ciu według wyznań, płci i wieku, z podziałem na ślubne i nieślubne.
Mortalité infantile (jusqu'à 5 ans) d'après la confession, le sexe, l'âge et la naissance légitime ou illégitime.

WYZNANIE CONFESSION		Wiek zmarłych — Age des décédés												OGÓŁEM TOTAL		
		Miesiące — Mois						Lata — Ans								
		poniżej 1 m. au-dessous de 1 mois		1 m. i poniżej 6 m. de 1 à 6 m. non compris		6 m. i poniżej 12 m. de 6 à 12 m. non compris		poniżej 1 r. au-dessous de 1 an		1 r. i poniżej 2 r. de 1 à 2 ans non compris		2 r. i poniżej 5 l. de 2 à 5 ans non compris				
		chl. m.	dz. f.	chl. m.	dz. f.	chl. m.	dz. f.	chl. m.	dz. f.	chl. m.	dz. f.	chl. m.	dz. f.	chl. m.	dz. f.	Razem Total
Rz.-katolickie.	ślubne . .	36	21	36	28	29	16	101	65	44	27	19	13	164	105	269
Catholique-rom.	légitimes . .															
	nieslubne . .	7	1	10	20	7	2	24	23	2	2	1	—	27	25	52
	illégitimes . .															
Ewangelickie . .	ślubne . .	—	1	2	—	1	2	3	3	—	—	—	—	3	3	6
Protestante . .	légitimes . .															
	nieslubne . .	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	1
	illégitimes . .															
Wschodnie . .	ślubne . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Orthodoxe . .	légitimes . .															
	nieslubne . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	illégitimes . .															
Mojżeszowe . .	ślubne . .	5	3	9	7	6	9	20	19	15	6	9	9	44	34	78
Israélite . .	légitimes . .															
	nieslubne . .	—	1	5	—	2	2	7	3	4	2	1	1	12	6	18
	illégitimes . .															
Inne	ślubne . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres confess.	légitimes . .															
	nieslubne . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	illégitimes . .															
Razem . .	ślubne . .	41	25	47	35	36	27	124	87	59	33	28	22	211	142	353
Total . .	légitimes . .															
	nieslubne . .	7	2	15	20	9	4	31	26	7	4	2	1	40	31	71
	illégitimes . .															
Suma ogólna—Total général.		48	27	62	55	45	31	155	113	66	37	30	23	251	173	424

III. Zdrowotność. — *Etat sanitaire.*

1. Zameldowane wypadki chorób zakaźnych. — *Déclarations de maladies infectieuses et contagieuses.*[illegible]

1) Osoby, które przebywały bezpośrednio przed zachorowaniem poza Warszawą.

2. Pogotowie ratunkowe. — Postes de secours et ambulances.

Wezwan 897, w tej liczbie 681 od godz. 9 do 21, 216 od godz. 21 do 9.
Udzielono pomocy 743 os., w tej liczbie na miejscu wypadku 321, na stacji 422. Odmówiono pomocy 8 osobom.
Przewieziono chorych do domu 17, do szpitala 188.

Rodzaj wypadku <i>Nature de l'accident</i>	Mężczyzn <i>M.</i>	Kobiet <i>F.</i>	Dzieci do lat 15 <i>Enfants jusqu'à 15 ans</i>	Razem—Total
Choroby wewnętrzne — <i>Maladies internes</i> . . .	85	57	14	156
Oslabienie ogólne. Omdlenie — <i>Affaiblissement général. Syncopes</i> . . .	13	14	2	29
Napady nerw.: padaczka i płasawica — <i>Crises de nerfs, épilepsie, chorées</i> . . .	6	9	1	16
Udar mózgu — <i>Hémorragie cérébrale</i> . . .	2	3	1	6
Krwotoki wewnętrzne — <i>Hémorragies internes</i> . . .	3	4	3	10
Zatrucie pokarmami — <i>Intoxications alimentaires</i> . . .	2	1	—	3
Zatrucie alkoholem — <i>Alcoolisme aigu</i> . . .	11	2	—	13
Zatrucie gazami — <i>Intoxications par les gaz</i> . . .	2	1	—	3
Inne zatrucia — <i>Autres intoxications</i> . . .	7	4	2	13
Utonięcie — <i>Submersion</i> . . .	3	1	—	4
Zamarznięcie — <i>Congélation</i> . . .	—	—	—	—
Inne choroby wewnętrzne — <i>Autres maladies internes</i> . . .	25	16	5	46
Stwierdzenie skonu — <i>Constatacion du décès</i> . . .	11	2	—	13
Wypadki chirurgiczne¹⁾ — <i>Maladies chirurgicales</i> . . .	283	106	124	513
Złamanie kości — <i>Fractures</i> . . .	10	4	10	24
Zwichnięcie i nadwyrężenie stawów — <i>Luxations et entorses</i> . . .	8	5	13	26
Ciała obce. Udlawienie — <i>Corps étrangers</i> . . .	32	13	12	57
Rany cięte i klute — <i>Plaies par instruments tranchants et piquants</i> . . .	53	17	17	87
Rany postrzałowe — <i>Plaies par armes à feu</i> . . .	15	4	1	20
Rany kłane i szarpane — <i>Morsures et arrachements</i> . . .	11	6	9	26
Rany tłuczone i miażdżone — <i>Plaies par instruments contondants; écrasements</i> . . .	79	21	21	121
Oparzenia — <i>Brûlures</i> . . .	2	4	4	10
Inne choroby chirurgiczne — <i>Autres maladies chirurgicales</i> . . .	67	31	37	135
Stwierdzenie skonu — <i>Constatacion du décès</i> . . .	6	1	—	7
Samobójstwa — <i>Suicides</i> . . .	28	32	1	61
Otrucia i zczadzenia — <i>Empoisonnements et asphyxie</i> . . .	12	28	1	41
Postrzały — <i>Suicides par armes à feu</i> . . .	7	2	—	9
Rany cięte i klute — <i>Suicides par instruments tranchants et piquants</i> . . .	—	—	—	—
Powieszenie — <i>Pendaison</i> . . .	3	—	—	3
Rzucenie się z wysokości — <i>Suicides par précipitation d'un lieu élevé</i> . . .	3	2	—	5
Inne — <i>Autres causes</i> . . .	3	—	—	3
Porody i poronienia — <i>Accidents de l'accouchement et avortements</i> . . .	—	11	—	11
Obląkanie — <i>Maladies mentales</i> . . .	1	—	—	1
Symulacja — <i>Simulations</i> . . .	1	—	—	1
Razem — Total . . .	398	206	139	743

¹⁾ W tej liczbie: rozpraw nożowych 13, bójek 42, przejechań 41 (przez wozy i dorożki 11, koleje 7, tramwaje 12, samochody 8, rowery 3), upadków z wysokości 28 (z rusztowania 2, huśtawki 4, tramwaju 16, wagonu 3, okien 3), postrzałów jako napad 2, uszkodzeń przez przedmioty spadłe z rusztowania 7.

3. Miejskie Laboratorium Chemiczne.
Laboratoire Municipal de Chimie.

Rodzaj artykułu <i>Nature de l'article</i>	Wykonano analiz <i>Analyses</i>	Uznano za nie- zdane lub zeps. <i>Reconnu inapte ou avarié</i>	Wykryto za- falszowań <i>Falsificat.</i>
Mąka — <i>Farine</i> . . .	26	3	—
Chleb — <i>Pain</i> . . .	29	3	—
Sacharyna — <i>Saccharine</i> . . .	—	—	—
Drożdże — <i>Levures</i> . . .	—	—	—
Masło — <i>Beurre</i> . . .	6	3	2
Tłuszcze — <i>Graisses</i> . . .	2	1	—
Mleko niezbierane — <i>Lait non écrémé</i> . . .	370	6	177
Mleko skondensowane — <i>Lait concentré</i> . . .	—	—	—
Ser i twaróg — <i>Fromages</i> . . .	3	—	—
Śmietana — <i>Crèmes</i> . . .	41	—	16
Mięso i wędliny — <i>Viandes et salaisons</i> . . .	6	3	—
Wyroby cukiernicze — <i>Confiseries</i> . . .	11	3	2
Soki i syropy — <i>Sucs et sirops</i> . . .	23	14	—
Miód — <i>Miel</i> . . .	6	—	2
Herbata — <i>Thé</i> . . .	—	—	—
Kawa i surog. — <i>Café et malt</i> . . .	—	—	—
Napoje alkoh. — <i>Boissons alcooliques</i> . . .	1	—	—
Oceł — <i>Vinaigre</i> . . .	—	—	—
Wody gazowane — <i>Eaux gazeuses</i> . . .	33	18	3
Woda studz. — <i>Eaux de puits</i> . . .	—	—	—
Inne artykuły spoż. — <i>Autres articles de consommation</i> . . .	13	3	3
Preparaty aptek i inne — <i>Produits pharmac. et autres</i> . . .	16	4	2
Razem — Total . . .	586	61	207

4. Miejski Zakład Dezynfekcyjny.
Service Municipal de Désinfection.

Choroby zakaźne <i>Maladies infectieuses et contagieuses</i>	Przewieziono chorych <i>Transports à l'hôpital</i>	Dokonano de- zynf. lokal. <i>Désinfect. de locaux</i>
Dur wysypkowy — <i>Typhus exanthématique</i> . . .	74	56
Dur powrotny — <i>Typhus récurrent</i> . . .	11	6
Dur brzuszny — <i>Fièvre typhoïde</i> . . .	85	61
Ospa — <i>Variole</i> . . .	48	75
Odra — <i>Rougeole</i> . . .	14	18
Płonica (szkarlatyna) — <i>Scarlatine</i> . . .	36	59
Blonica i dławiec (dyfteryt i krup) — <i>Diphthérie et Croup</i> . . .	14	25
Drewnica karku — <i>Méningite cérébro-spinale épid.</i> . . .	2	10
Czerwonka (dysenterja) — <i>Dysenterie</i> . . .	34	28
Gruźlica — <i>Tuberculose</i> . . .	1	74
Róża — <i>Erysipèle</i> . . .	20	16
Grypa — <i>Grippe</i> . . .	—	1
Gorączka płożowa — <i>Septicémie puerpérale</i> . . .	—	2
Malarja — <i>Paludisme</i> . . .	3	1
Inne choroby zakaźne — <i>Autres maladies contagieuses</i> . . .	—	3
Odwszenie — <i>Epouillage</i> . . .	—	17
Razem — Total . . .	342	452

Dezynfekcji lokali wykonano 452 (45.485 m³), zdezynfekowano 7860 klg. rzeczy i wyprano 9.994 klg. bielizny.
Kolumny ruchome obejrzały 889 lokali, z czego poddały dezynfekcji 359. Z ogólnej liczby 4.231 mieszkańców zakwalifikowały do kąpieli 1 372 osoby. Kotłów zdezynfekowano 32^{1/2}.
Zakład palenia śmieci. — Zwieziono i spalono śmieci z 939 posesji (383 skrzyń—628.120 klg.).

5. Kąpieliska miejskie. — Bains municipaux.

Zakład <i>Etablissement</i>	Wanny <i>Bains</i>		Łaźnie <i>Bains de vapeur</i>		Natryski <i>Douches</i>		Razem—Total		Szkoły <i>Ecoles</i>	Wojsko <i>Militaires</i>	Bony płatne	Ogółem <i>Ensemble</i>	Zdezynfekowa- no—Dé- sinfections	Wpływ ka- sowy Mk. p. <i>Sommes encaissées en marks polonais</i>
	Płatne <i>Payants</i>	Bezplat. <i>Gratuits</i>	Płatne <i>Payants</i>	Bezplat. <i>Gratuits</i>	Płatne <i>Payants</i>	Bezplat. <i>Gratuits</i>	Płatne <i>Payants</i>	Bezplat. <i>Gratuits</i>						
Ul. Dzielna . . .	663	12	889	—	273	—	1827	12	1736	—	112	3687	—	82817
" Petersburska . . .	1234	55	330	42	390	—	1954	97	1295	47	130	3523	—	90211
" Mylna . . .	343	26	—	—	1173	136	1516	162	2586	—	191	4455	—	36935
" Nowowiejska . . .	240	9	—	—	156	68	396	77	2472	—	39	2984	—	15030
" Stawki . . .	1600	—	—	—	5283	1780	6383	1730	194	—	208	9055	5108	65038
" Esplanadowa . . .	759	—	—	—	771	186	1530	186	1234	—	2	2952	1132	24275
Ogółem — Ensemble . . .	4841	102	1219	42	8046	2170	14106	2314	9517	47	682	26666	6240	314306

IV. Apropowizacja i ceny.

Approvisionnement.

1. Ceny rynkowe ważniejszych artykułów pierwszej potrzeby.

Prix des principaux articles de consommation.

Rodzaj artykułu <i>Nature des articles</i>	Jednostka miary lub wagi <i>Unité de poids ou de mesure</i>	Cena — Prix			Wskaźniki cen: styczeń 1921 = 100 <i>Nombres index: janvier 1921 = 100</i>
		od-de do-à		Średnia Prix moyen	
		W markach polsk. <i>En marks polonais</i>			
Mlewo i chleb. — <i>Moutures et Pain.</i>					
Kasza jęczmienna — <i>Gruau d'orge</i>	1 f.—1 l.	30.—	55.—	36.9	120.9
Kasza pęczak — <i>Gruau de froment</i>	" "	28.—	55.—	36.7	125.7
Kasza orkisz. — <i>Gruau d'orge perlé</i>	" "	28.—	61.—	39.9	122.—
Kasza gryczana — <i>Gruau de sarrasin</i>	" "	35.—	60.—	45.8	125.5
Ryż — <i>Riz</i>	" "	30.—	60.—	40.4	106.3
Mąka żytnia pyłkowa — <i>Farine de seigle bluté</i>	" "	35.—	65.—	46.5	128.8
Mąka pszenna — <i>Farine de froment</i>	" "	40.—	80.—	55.9	109.8
Mąka kartoflana — <i>Farine de pommes de terre</i>	" "	30.—	55.—	41.3	142.4
Chleb żytni pyłkowy — <i>Pain de seigle</i>	" "	39.—	71.3	46.8	115.8
Chleb żytni razowy — <i>Pain bis</i>	" "	23.—	45.—	31.9	116.—
Chleb pszenny — <i>Pain de froment</i>	" "	40.—	70.—	49.1	101.—

Mięso i ryby. — Viandes et Poissons.

Mięso wołowe — <i>Viande de boeuf</i>	1 f.—1 l.	80.—	140.—	108.2	167.8
Mięso cielece — <i>Viande de veau</i>	" "	80.—	120.—	95.6	162.—
Mięso baranie — <i>Viande de mouton</i>	" "	90.—	100.—	98.5	166.9
Mięso wieprzowe — <i>Viande de porc</i>	" "	100.—	160.—	126.1	183.3
Szab i boczek — <i>Entrecôte et côte</i>	" "	100.—	160.—	138.3	175.5
Ślonina świeża — <i>Lard frais</i>	" "	120.—	160.—	140.3	143.9
Ślonina solona — <i>Lard salé</i>	" "	120.—	160.—	141.5	145.1
Sadło — <i>Panne</i>	" "	130.—	180.—	149.8	153.6
Szmalce — <i>Saindoux</i>	" "	140.—	200.—	164.—	144.1
Lój wołowy — <i>Suif de boeuf</i>	" "	85.—	160.—	103.5	159.2
Szczupak żywy — <i>Brochet vivant</i>	" "	180.—	350.—	242.8	231.7
Szczupak śniży — <i>Brochet frais</i>	" "	90.—	250.—	155.2	176.5
Karp żywy — <i>Carpe vivante</i>	" "	170.—	350.—	250.9	238.5
Karp śniży — <i>Carpe fraîche</i>	" "	100.—	270.—	172.8	198.4
Karaś żywy — <i>Corassin vivant</i>	" "	100.—	260.—	205.7	191.3
Karaś śniży — <i>Corassin frais</i>	" "	60.—	200.—	128.3	171.1
Śledzie zwyczajne — <i>Hareng ordinaire</i>	1 s.—la p.	5.—	20.—	12.3	119.4

Jarzyiny i owoce. — Légumes et Fruits.

Kartofle — <i>Pommes de terre</i>	1 f.—1 l.	4.—	15.—	8.1	218.9
Groch polny — <i>Pois</i>	" "	25.—	60.—	32.1	107.4
Groch cukrowy — <i>Petits pois</i>	" "	25.—	53.—	39.6	109.1
Fasola — <i>Haricots</i>	" "	20.—	38.—	26.5	81.3
Buraki — <i>Betteraves</i>	1 pecz.—1 b.	10.—	40.—	22.3	—
Brusiek — <i>Choux-navets</i>	1 f.—1 l.	4.—	7.—	6.—	240.—
Marchew — <i>Carottes</i>	1 pecz.—1 b.	15.—	40.—	29.2	—
Pietruszka — <i>Persil</i>	" "	15.—	80.—	34.3	—
Cebula — <i>Oignons</i>	" "	20.—	60.—	35.—	—
Czosnek — <i>Ail</i>	" "	—	—	—	—
Ogórki kwaszone — <i>Concombres marinés</i>	1 s.—la p.	8.—	24.—	14.2	171.1
Kapusta świeża — <i>Choux</i>	1 gl.—	40.—	110.—	62.4	310.4
Kapusta kwaszona — <i>Choucroute</i>	1 f.—1 l.	8.—	25.—	14.7	216.2
Grzyby suszone — <i>Champignons secs</i>	" "	100.—	220.—	174.7	119.2
Śliwki — <i>Prunes</i>	" "	60.—	120.—	94.7	228.7
Cytryny — <i>Citrons</i>	1 s.—la p.	10.—	30.—	18.9	219.8

Nabiał i jaja. — Oeufs et Laitage.

Mleko — <i>Lait</i>	1 l.—1 l.	25.—	45.—	37.7	120.1
Jaja — <i>Oeufs</i>	1 s.—la p.	8.5	14.—	11.3	85.6
Masło świeże — <i>Beurre frais</i>	1 f.—1 l.	150.—	240.—	198.9	112.8
Masło solone — <i>Beurre salé</i>	" "	140.—	200.—	174.7	114.4
Śmietana — <i>Crème</i>	1 l.—1 l.	150.—	260.—	198.7	174.6
Twaróg (ser) — <i>Fromage blanc</i>	1 f.—1 l.	40.—	80.—	58.3	139.5

Różne. — Divers.

Marmelada — <i>Marmelade</i>	1 f.—1 l.	60.—	100.—	75.4	141.5
Drożdże — <i>Levures</i>	" "	70.—	150.—	95.8	140.5
Ocet winny — <i>Vinaigre de vin</i>	1 l.—1 l.	20.—	40.—	29.3	131.4
Drzewo sosnowe — <i>Sapin</i>	1 p.—1 p.	50.—	80.—	62.7	108.7

2. Ubój, bydła, trzody i koni w rzeźniach miejskich.

Abattoirs municipaux (nombre de têtes de bétail tuées).

Miejsce uboju <i>Abattoirs</i>	Bydła rogatego <i>Bêtes à cornes</i>				Cielat <i>Veaux</i>	Baranów i kóz <i>Mout. et chèvres</i>	Trzody chlewnej <i>Cochons et porcs</i>	Koni <i>Chevaux</i>	Innych zwierząt <i>Autres animaux</i>
	Wolów <i>Boeufs</i>	Krów <i>Vaches</i>	Jalówek <i>Genisses</i>	Razem <i>Total</i>					
	Sztuki — <i>Nombre de Têtes</i>								
Rzeźnia na Solcu . .	499	1808	289	2596	3693	427	8939	—	—
Rzeźnia na Pradze . .	145	250	234	629	7	—	2933	1	—
Rzeźnia na targowisk.	—	—	—	—	—	—	82	—	—
Rzeźnia końska. . .	—	—	—	—	—	—	—	107	—
Ogółem— <i>Total</i>	644	2058	523	3225	3700	427	11954	108	—

3. Przypęd i ceny bydła i trzody na targowiskach miejskich.

Nombre de têtes de bétail enregistrées aux marchés municipaux et prix en cours.

Wyszczególnienie <i>Genre de bétail</i>	Przypęd sztuk <i>Nombre de têtes</i>	Cena targowa <i>Prix du marché</i>	
		Jednostka sprzedażna <i>Prix par unités</i>	od-de do-à W mark. polskich <i>En marks polonais</i>
Bydło rogate: — <i>Bêtes à cornes:</i>			
pozostało z poprz. mies. — <i>non vendues le mois précédent</i>	100		
przypędz. w mies. bież. — <i>amenées dans le courant du mois</i>	2722	1 f. z. w. — la livre	40— 56 ¹⁾
Cielęta — <i>Veaux</i>	2929	" "	40— 56—
Kozy — <i>Chèvres</i>	—	" "	— —
Owce — <i>Brebis, moutons</i>	418	" "	44— 55—
Trzoda chlewna — <i>Cochons et porcs</i>	10420	" "	—76 95—

¹⁾ Cena za 1 funt żywej wagi wołu.

²⁾ Poids vivant.

4. Ilość mięsa wwiezionego do miasta i poddanego kontroli Zarządu Rzeźni i Targowisk Zwierzęcych.

Quantités de viande entrée et soumise au contrôle de l'Abattoir Municipal.

Wołowe <i>Boeuf</i>	Cielece <i>Veau</i>	Baranie <i>Mouton</i>	Wieprzowe <i>Porc</i>	Podroby <i>Triperie</i>
Ćwierci — <i>Quartiers</i>			f.— l.	Szt.—p.
4295	13406	139	22580	187

5. Ceny i normy artykułów kontyngensowych, wydawanych przez Wydział Zaopatrywania.

Prix et rations des articles de contingent délivrés par le Service d'approvisionnement.

Rodzaj artykułu <i>Nature de l'article</i>	Jednostka miary lub wagi <i>Unité de poids ou de mesure</i>	Norma mies. na 1 osobę <i>Ration mensuelle par personne</i>	Cena w markach polskich <i>Prix en marks polonais</i>
Cukier żółty ¹⁾ — <i>Sucre raffiné</i>	1 funt — 1 livre	2	54.—
Nafta — <i>Pétrole</i>	" "	12	11.50
Węg. kam. gruby — <i>Charbon de terre</i>	1 p.—1 p.	3	78.—
Mąka pszenna amerykańska, pozakontyngensowa	" "	—	—

¹⁾ Cukier wydany za dwa miesiące (maj i czerwiec r. b.) po 1 funcie na osobę.

²⁾ Chleb pszenny pozakontyngensowy sprzedawany bez ograniczenia po 40 marek za 1 funt.

6. Ważniejsze artykuły otrzymane i wydane przez Wydział Zoopatrywania. — *Principaux articles reçus et distribués par la section d'approvisionnement.*

[illegible]

Na kupony kart opalowych i deputaty 11723500 klg., na jednorazową realizację kart opalowych 19500 klg., dla instytucji społecznych i prywatnych 2519200 klg., dla instytucji państwowych 41500 klg., dla instytucji miejskich i kanalizacji i wodociągów 1425300 klg., na specjalne polecenie (Kom. Apr. i Dyr. W. Z.) 143000 klg. Razem rozchodowano w czerwcu 15874000 klg.

V. Bezpieczeństwo publiczne.—*Sécurité publique.*

1. Pożary. -- Incendies.

*) Mleko sprzedawano wyłącznie instytucjom dobroczynnym i częściowo urzędnikom Wydz. Adm. Gosp. Roln. i Leśn.

VI. Przedsiębiorstwa miejskie. — Entreprises communales.
1. Tramwaje miejskie. — Tramways municipaux.

L I N J E
z wymienieniem krańc. punktów
LIGNES

Długość w kilom.
Longueur en km.

KWIECIEŃ — AVRIL

MAJ — MAI

CZERWIEC — JUIN

L I N I E															
z wymienieniem krańc. punktów															
LIGNES															
Długość w km Longueur en															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.															
Liczba kursów Nombre de départs															
Liczba przejechan. wozokilom. N-br de wagon-km. parcourus															
Liczba przewiez. osób N-br de voyageurs															
Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.															
Pobrano (bilety jednor															

Autobusy — Autobus

1. Pl. Zamkowy — Nowe Bródno	6.125	1002	12958	45337	3.49	906740	964	15686	55711	3.55	1114220	1009	13103	55251	4.22
2. Pl. Zamkowy — Marymont.	6.375	575	7771	31735	4.08	3177350	675	10446	55558	5.32	555580	666	8916	48403	6.43
3. Dw. Główny — Dw. Wschodni	6.318	1309	15452	57392	3.71	183920	1617	18969	106032	5.59	1063320	1732	20124	76231	3.78
4. Dw. Główny — Wójtowska	5.723	307	3739	17389	4.65	173890	1030	12673	65148	5.14	651480	1039	13354	71920	5.39
Ogółem	3193	39920	151851	3.80	1971880	4286	57774	282449	4.89	3381600	4506	55497	251805	4.54	3087830

*) Cena biletu jednorazowego, normalnego wynosi 10 Mk., ulgowego 5 Mk.
Liczba przewiezionych osób za biletami normalnymi: kwiecień — 7,789,202, maj — 9,212,476, czerwiec — 10,010,423.
Ruch towarowy: w kwietniu za 16,183 wozokm. i 7,785 tonn pobrano 1,899,041,04 Mk.; w maju za 9,766 wozokm. i 4,984 tonn — 1,168,947,49 Mk.; w czerwcu za 14,112 wozokm. i 8004 tonn — 1,845,673,01 Mk.

2. Wodociągi i kanalizacja. — Service des eaux et des égouts.

MIESIĄC	Produkcja wody w metr. sześć. <i>Production d'eau en mètres cubes</i>		Ilość zużytej wody p-g wodomiarów <i>Chiffres des consommations d'eau indiqués par les compteurs</i>			Należność za wodę ¹⁾ <i>Sommes à percevoir pour l'eau</i>		Należność za kanały ¹⁾ <i>Sommes à percevoir pour les égouts</i>			Liczba domów połączonych <i>Nombre des bâtiments rattachés au service</i>								
	miesięczna <i>mensuelle</i>	średnia dzienna <i>moyenne journalière</i>	w nieruchomościach — dans les immeubles	prywatnych <i>privés</i>	miejskich <i>municipaux</i>	zakłady dobroc. szpitalne itp. d'utilité publique	prywatnych <i>privés</i>	miejskich <i>municipaux</i>	zakłady dobroc. szpitalne itp. d'utilité publique	prywatnych <i>privés</i>	miejskich <i>municipaux</i>	zakłady dobroc. szpitalne itp. d'utilité publique	z wodociągami — des eaux			z kanałami — des égouts			
													Odlącono <i>Communication interrompue</i>	Przyłączono <i>Com. récemment ouverte</i>	Pozostaje na dz. 1/IV r. b. <i>En fonction au 1/VII</i>	Odlącono <i>Communication interrompue</i>	Przyłączono <i>Com. récemment ouverte</i>	Pozostaje na dz. 1/VII r. b. <i>En fonction au 1/VII</i>	
MOIS																			
Kwiecień — <i>Avril.</i>	2522128	84070.9												3	9	6153	1	2	4465
Maj — <i>Mai</i>	2597864	83802.1																	
Czerwiec — <i>Juin.</i>	2740384	91346.1																	
	7860376																		

1) Od dn. 1. IV. r. b. cena podniesiona z 5 mk. do 8.50 mk. za 1 m.³ wody + 40° za kanaly.